

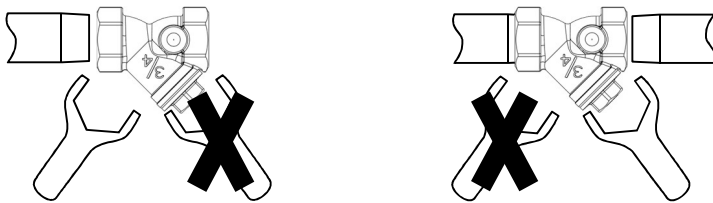
Conessioni filettate Threaded Connections

Le valvole vanno installate sui tubi utilizzando, dove necessario, sigillanti idonei per l'applicazione e il tipo di fluido. Il filetto sul tubo deve essere corrispondente a quello realizzato sulla valvola ed in conformità ai requisiti di norma applicabili (fare riferimento alla scheda tecnica della valvola). Tale filetto deve inoltre essere privo di abrasioni, ammaccature o distorsioni che potrebbero pregiudicare il corretto accoppiamento (e quindi anche la tenuta verso l'esterno) con la connessione sulla valvola.

Per evitare sollecitazioni anomale sul corpo durante l'installazione, afferrare l'esagono/ottagono di presa con la pinza/chave in corrispondenza dell'estremità filettata che si sta avvitando sul tubo, mai l'estremità opposta o la giunzione stessa. Prestare attenzione a non serrare il tubo ad una distanza eccessiva dalla zona filettata, per non indurre extra momenti flettenti sulla valvola.

The valves shall be installed on pipes using, if necessary, a sealant suitable for the application and the expected type of fluid. The pipe threading shall be suitable to the valve threading and in accordance to the applicable standard requirements (please refer to the valve technical sheet). The pipe threading shall also be free of abrasions, bruises or sprains that could impair the correct coupling with the valve and, in consequence, the outwards seal.

Additional stresses on the body must be avoided during installation. Therefore, the pipe clamp or the key wrench must always grasp onto the hexagon/octagon portion of the threaded end that needs to be screwed to the pipe. Never grasp the other end or the junction itself. Be careful not to tighten the pipe at an excessive distance from the threaded area, in order not to induce additional bending moments on the valve.



Conessioni flangiate Flanged Connections

Utilizzare flange corrispondenti a quelle presenti sulla valvola ed in conformità ai requisiti di norma applicabili (fare riferimento alla scheda tecnica della valvola). Le flange devono già essere presenti sulle tubazioni e non devono essere saldate dopo che la valvola è stata installata.

Per garantire la tenuta predisporre una adeguata guarnizione tra le flange (la scelta e il montaggio di tale guarnizione è a cura dell'installatore).

Sull'impianto deve essere stato già predisposto uno spazio pari allo scartamento della valvola. Non utilizzare i bulloni per avvicinare le tubazioni. Serrare i bulloni in croce.

The flanges on the pipes should correspond to those on the valve and should be in accordance to the applicable standard requirements (please refer to the valve technical sheet). Flanges should already be available on the pipes and should not be welded once the valve has been installed.

To guarantee tightness, a gasket must be placed between each couple of flanges. It's up to the installer to choose and mount a proper gasket.

A proper place with the same length as the valve must be available on the pipeline. Do not use bolts to bring the pipes closer. Clamping bolts must be cross tightened.



Via Circonvallazione, 10
13018 Valduggia (VC), Italy
Tel: +39 0163 47891
Fax: +39 0163 47895
www.vironline.com

Strainers

Istruzioni per l'uso dei filtri VIR (Installazione, Impiego, Manutenzione) How to use the VIR strainers (Installation, Operating and Maintenance Instructions)

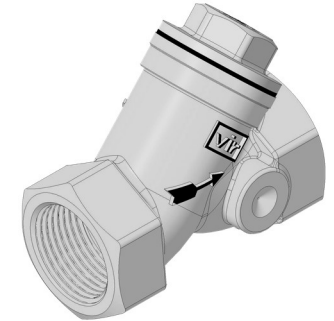
INFORMAZIONI GENERALI GENERAL INFORMATION

I filtri VIR sono prodotti in una gran varietà di rating e connessioni. Il portafoglio VIR include modelli adatti all'utilizzo su impianti di riscaldamento/condizionamento e alla distribuzione di acqua sanitaria. Informazioni specifiche sulle pressioni di esercizio e sui fluidi utilizzabili (secondo la classificazione dalla "Pressure Equipment Directive" - Dir. 2014/68/UE) con ciascun modello sono fornite nel prossimo paragrafo, che definisce anche i modelli coperti da queste istruzioni.

Fare riferimento alle schede tecniche VIR specifiche per ciascuna valvola per ulteriori informazioni.

VIR strainers are produced in a wide range of ratings and connections. VIR portfolio includes models suitable for HVAC systems and drinking water distribution. Specific information on pressures and fluids that can be used (as defined by the Pressure Equipment Directive - Dir. 2014/68/UE) with each valve are provided in the next paragraph, which also indicates for which models this manual is applicable.

See VIR valve specific technical sheets for further information.



CAMPO DI UTILIZZO PRESSIONE/TEMPERATURA **PRESSURE AND TEMPERATURE RATINGS**

Modello <i>Model</i>	Pressione nell'intervallo di temperatura <i>Non-shock pressure at temperature range</i>	Applicazione <i>Application</i>	Categoria PED <i>PED category</i>
895	Acqua: 16bar da 0°C a 110°C <i>Water: 16bar from 0°C to 110°C</i>	Liquidi, gruppo 2 <i>Liquids, group 2</i>	DN≤300: SEP (**) DN≥350: Cat. I
895H	Acqua: 25bar da -10°C (*) a 110°C <i>Water: 25bar from -10°C (*) to 110°C</i>	Liquidi, gruppo 2 <i>Liquids, group 2</i>	DN≤200: SEP (**) DN≥250: Cat. I
895J	Acqua: 25bar da -10°C (*) a 110°C <i>Water: 25bar from -10°C (*) to 110°C</i>	Liquidi, gruppo 2 <i>Liquids, group 2</i>	DN≤200: SEP (**) DN≥250: Cat. I
899I	Acqua DN≤80: 20bar da 0°C a 80°C Acqua DN100: 16bar da 0°C a 80°C <i>Water DN≤80: 20bar from 0°C to 80°C</i> <i>Water DN100: 16bar from 0°C to 80°C</i>	Liquidi, gruppo 2 <i>Liquids, group 2</i>	SEP (**)
899S	Acqua DN≤50: 40bar da -20°C a 85°C, 16bar da 85°C a 180°C Acqua DN≥65: 40bar da -20°C a 85°C, 10bar da 85°C a 180°C <i>Water DN≤50: 40bar from -20°C to 85°C, 16bar from 85°C to 180°C</i> <i>Water DN≥65: 40bar from -20°C to 85°C, 10bar from 85°C to 180°C</i>	Liquidi, gruppo 2 <i>Liquids, group 2</i>	SEP (**)
89DV	Acqua: 25bar da -10°C (*) a 110°C, 20bar da 110°C a 130°C Acqua (con kit C/O): 16bar da -10°C (*) a 30°C, max 5bar a 120°C <i>Water: 25bar from -10°C (*) to 110°C, 20bar from 110°C to 130°C</i> <i>Water (with O/N kit): 16bar from -10°C (*) to 30°C, max 5bar at 120°C</i>	Liquidi, gruppo 2 <i>Liquids, group 2</i>	SEP (**)
91F	Acqua: 25bar da -10°C (*) a 110°C, 20bar da 110°C a 130°C <i>Water: 25bar from -10°C (*) to 110°C, 20bar from 110°C to 130°C</i>	Liquidi, gruppo 2 <i>Liquids, group 2</i>	SEP (**)
900	Acqua DN≤50: 20bar da 0°C a 150°C Acqua DN≥65: 16bar da 0°C a 110°C, 10bar da 110°C a 150°C <i>Water DN≤50: 20bar from 0°C to 150°C</i> <i>Water DN≥65: 16bar from 0°C to 110°C, 10bar from 110°C to 150°C</i>	Liquidi, gruppo 2 <i>Liquids, group 2</i>	SEP (**)

- (*) = temperature sotto zero solo per acqua additivata con liquidi antigelo.
Only for below zero water temperatures where antifreeze fluids have been added.
- (**) = "Sound Engineering Practice", esente marcatura CE (Art. 4.3 Dir. 2014/68/UE)
"Sound Engineering Practice", free of CE marking (Art. 4.3 Dir. 2014/68/UE)

I campi di lavoro precedenti si intendono per condizioni di utilizzo regolari: colpi di ariete, urti, carichi di fatica, ambienti esterni corrosivi o erosivi e trasporto di fluidi con proprietà abrasive devono essere evitati.

Si prega di verificare l'applicabilità di queste istruzioni a modelli qui non indicati contattando VIR.

The operative conditions shown above are intended for non-shock operating conditions: water hammer, impacts, stress loads, corrosive or erosive external environmental elements and the transport of fluids with abrasive properties should be avoided.

Please verify applicability off these instructions to models not specifically indicated in the table by contacting VIR.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO **MOUNTING INSTRUCTIONS**

Prima di procedere all'installazione assicurarsi che la valvola sia adatta alle pressioni, alle temperature, ai fluidi di servizio ed all'ambiente in cui sarà installata. L'impianto deve garantire adeguati punti di drenaggio e sfiato, prevenire effetti dannosi quali formazione di sedimenti, cavitazione, corrosione e/o reazioni chimiche incontrollate ed un'agevole esecuzione di pulizia, ispezione periodica e manutenzione, ove necessario.

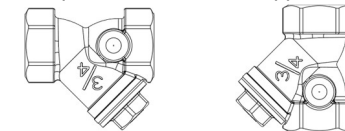
I filtri VIR sono stati progettati per i carichi di un impianto efficiente e perfettamente calibrato; sollecitazioni anomale, quali quelle dovute ad un'incorretta installazione e/o messa a punto dell'impianto, al traffico, al vento, ai terremoti, non sono state considerate nel dimensionamento.

È responsabilità dell'installatore e/o del progettista assicurarsi che l'applicazione non ecceda i limiti di pressione e temperatura della valvola e che l'installazione sia realizzata a regola d'arte in accordo con le vigenti normative e regolamentazioni locali.

I filtri VIR inclusi nella tabella al paragrafo precedente possono essere installati in verticale o in orizzontale, con il cappello rivolto verso il basso (fare riferimento alla figura sotto). I filtri sono monodirezionali e la freccia sul corpo indica la direzione obbligatoria del flusso. La posizione scelta per l'installazione deve garantire l'accessibilità alla valvola per le operazioni di manovra, ispezione, manutenzione.

Evitare che materiale utilizzato nella connessione dei tubi o bave presenti sui terminali dei tubi stessi ostruiscano parte del passaggio (si raccomanda il lavaggio della linea prima della messa in esercizio o a seguito di eventuali lavori di manutenzione). La posizione scelta per l'installazione deve garantire l'accessibilità alla valvola per le operazioni di manovra, ispezione, manutenzione.

Installare le valvole in modo da non sottoporle a sforzi di flessione, taglio o trazione/compressione da parte della linea. Prevedere l'utilizzo di supporti per tubi in numero sufficiente, allineati con cura e posti a una distanza idonea per le dimensioni e il tipo di tubo da sostenere. In ogni caso, fare attenzione a non sollecitare la valvola con carichi anomali (quindi non previsti in fase di progetto) dovuti a un insufficiente o incorretto posizionamento dei supporti.



Before proceeding with the installation, please ensure the valve is suitable for the pressures, temperatures, operating fluids and environment in which it will be installed. A correct installation must ensure adequate drainage and venting of the circuit, the prevention of harmful effects such as sediment deposits, cavitation, corrosion and/or uncontrolled chemical reactions; it must also ensure easy cleaning and easy periodic inspection and maintenance of the system, if necessary.

VIR strainers are designed for loads of an efficient and perfectly calibrated plant; abnormal stresses, such as those due to an incorrect installation and/or fine tuning of the system, to traffic, wind, earthquake, were not considered in the design.

It is the responsibility of the installer and/or of the plant designer to ensure that the application does not exceed the limits of pressure and temperature of the valve and is carried out in accordance with local current laws and regulations.

VIR strainers referred to in the table of the previous paragraph can be installed in vertical or horizontal position with the bonnet pointing down (as in the pictures above). Strainers are not bi-directional hence flow must match the direction of the arrow marked on their body. The position chosen for the installation should allow for accessibility to the valve during operation, inspection and maintenance. Please avoid that any material used to connect the pipes or that any burrs present on the pipe ends themselves protrude inside the bore and obstruct part of the flow (it's advisable to flush the line before its start or after eventual maintenance on the system).

The valves should be installed in such a way so that the pipeline does not subject the valve to any torsion, bending or tension. We recommend the use of pipe brackets. Those must be in adequate numbers, carefully aligned and placed at a distance suitable to the size and type of the pipe that has to be supported. In any case, be careful not to overload the valve with any unexpected additional stresses, not considered in the design stage, due to unsatisfactory numbers or incorrect positioning of the brackets.